

Inhalt

Wobsah

Vorwort

Słowo na puć

Eberhard Deutschmann (1926–2005) – ein deutsch-sorbischer Lebensweg 11

Eberhard Dučman (1926–2005) – němsko-serbski žiwjenski puć

Die deutsch-sorbische Familie Scheibe-Deutschmann/Šajba-Dučman 12

Vom Wendischen Seminar in die Welt: Deutschmanns Berufsstationen,
Werke und Netzwerke 19

Lehre und Forschung – Internationalität – Würdigungen 24

Zjeće – Resümee sorbisch 27

Planen und Bauen im sorbischen Kontext 28

Planowanje a twarjenje w serbskim kontekscē

Das Haus der Sorben/Serbski dom in Bautzen als »Denkmal des Sorbentums« 29

Sorbisches Volkstreffen/Zjězd Serbow 1950 35

Das Atelierhaus des sorbischen Künstlers Měrćin Nowak-Njechorński:
ein Gesamtkunstwerk in der Tradition des Deutschen Werkbundes 38

Klubzimmer für das Staatliche Ensemble für sorbische Volkskultur 46

Die Konsumverkaufsstelle »Dom serbskich drastow« (Sorbisches Trachtenhaus)
in Bautzen 49

Zjeće – Resümee sorbisch 54

Der Bauforscher: Die Lausitzer Holzbaukunst und ihr sorbischer Anteil 55

Twarski slědžer: Łužiska drjewowa architektura a jeje serbski podžel

Die Hausformlandschaften um 1800 und ihre Erfassung 56

Die Blockbauarchitektur der Spreewaldhäuser 59

Das Torhausgebiet mit den Blockbauten der Lausitzer Heide 66

Bauernhäuser mit Umgebinde im Oberlausitzer Lößlehmgebiet (Gefilde) 71

Die Umgebindelandschaft des Lausitzer Berglandes 73

Blockstube, Kochofen, Dach- und Obergeschosselemente – typisch sorbisch? 76

Zjeće – Resümee sorbisch 95

Wegweisende Montagebauweisen im Industriebau 96

Pućurbarske montažotwarske metody w industrijetwarstwje

Faszination Montagebau 97

Vorbildgebende Baustelleneinrichtungen:

Kraftwerk Schwarze Pumpe West, Betonwerk zum Viadukt Mücheln 104

Innovative Taktstraßen:

Montage von Industriehallen der Porzellanwerke Sonneberg und Triptis 112

Die Bedeutung der Montagetechnologie: die Rohrbrücke Leuna II 116

Das Genauigkeitswesen im Montagebau – Passungen und Messtechnik

Die Bunkerschwerbauten der Kraftwerke Borna, Lippendorf, Schwarze Pumpe Ost 121

Der Wellenschalen-Experimentalbau: die Industriehalle in Coswig 133

Zjeće – Resümee sorbisch 138

Neue Bautechnologien im Wohnungs- und Gesellschaftsbau	139
Nowe twarske technologije w bydlenjotwarstwje a w twarstwje towarzystwowych obiektow	
Visionen im industriellen Bauen	140
Die neue Großtafel:	
9 Mp-Bauweise-Experimentalbau, Institut für Ausbautechnik der TU Dresden	144
Stadtgestaltung durch Funktionsüberlagerung:	
WBS 70-Experimentalbau in Bautzen-Gesundbrunnen	152
Innerstädtische Lückenbebauung: Hubschalverfahren-Experimentalbau,	
Ergänzungsbau zum Otto-Mohr-Laboratorium der TU Dresden	160
Zječe – Resümee sorbisch	167
Strategien zur Nachhaltigkeit und Denkmalpflege	168
Strategije za naslednosć a hladanje pomnikow	
Energieökonomische Entwicklungen	169
Die Bedeutung der Bauwerksdiagnostik	170
Denkmalpflege der Block- und Umgebindehäuser	172
Zječe – Resümee sorbisch	184
Chronologisches Werkverzeichnis	187
Chronologiski zapisów ówczesnych	
Bauten, Entwürfe, Technologien, Bauforschung, Denkmalpflege	188
Anhang	190
Dodawki	
Quellen- und Literaturverzeichnis	190
Beiträge in Zeitschriften und Zeitungen (Auswahl)	195
Abbildungsnachweis	198